

Thursday 1 June

	Room PHY 51 Chair: Christophe PEREIRA	Room Amphi Charve Chair: Shabo TALAY	Room Salle des Voutes Chair: Mena LAFKIOUI
09:00 09:30	Aisha SAAD, LACITO, Université de la Sorbonne nouvelle - Paris III - Les pseudo-verbos dans le dialecte de Benghazi : valeurs possessives et non-possessives	Letitia LOMBEZZI, Sapienza University of Rome - University of Cádiz - The Spoken Omani Arabic of 'Ibri: a "crossing point" in Gulf dialects	Omar Salem OULD GARCIA, Complutense University of Madrid - Darija and the boom of advertising in Morocco: the case of mobile operators
09:30 10:00	Amina NACIRI-AZZOUZ, University of Zaragoza - La proposition relative chez les Ghomara (Nord du Maroc): une variation au-delà des marqueurs relatifs ?	Amy AL-SAYYED, American University of Beirut & David WILMSEN, American University of Beirut Sharjah - On morpho-syntactic levantisms in Maltese	Farouk BOUHADIBA, University of Oran 2 - Lexical Variation in an urban context in Algeria: a case study
10:00 10:30	Angeles VICENTE, University of Zaragoza - Le Maroc « africain » : la valeur sociale de ce procédé phonétique	Simone BETTEGA, University of Torino & Fabio GASPARI, University of Naples-L'Orientale - Some phenomena of contact between Arabic and Modern South Arabian in southern Oman	Naïma AMMOUR, Mascara University & Karima BENHEDDI, Naama University Centre - Language variation and change in the speech Community of Nedroma
10:30-11:00 Coffee/tea			
	Room PHY 51 Chair: Sam HELLMUTH	Room Amphi Charve Chair: Karima ZIAMARI	Room Salle des Voutes Chair: Stefano MANFREDI
11:00 11:30	Aziza AL-ESSA, King Abdulaziz University - The local vs. the supra regional norms: the case of Arabic interdentals	منى ورشان، جامعة ابن طفيل (القنيطرة) - اللغة الخاصة بالمجناء في المغرب، دراسة موسيولوجية	Shuichiro NAKAO, Kyoto University & Yakub HASSAN, independent researcher - Towards a compilation of a Nubi dictionary: a pilot study on the sociohistorical linguistic diversity and standardization
11:30 12:00	Jacopo FALCETTA, Aix-Marseille University, CNRS-IREMAM - Better sound rural or criminal? Data from a case Study: the city of Temara, Morocco	Laila BEN SALAH, Sidi Mohamed Ben Abdellah University - Le soi jeune dedans et dehors	Karlheinz MOERTH, Daniel SCHOPPER & Omar SIAM, Austrian Centre for Digital Humanities (ACDH)- Austrian Academy of Sciences - Enabling lexicographers: building a digital frontend for the New Dictionary of Tunis Arabic
12:00 12:30		Sherin RIZK, Helwan University - Euphémisme et/ou violence verbale féminine. Sur le comportement langagier de jeunes filles caiotes (in absentia, or by skype)	Roberta MORANO, University of Leeds - An Omani evolving lexicon. From Carl Reinhardt (1894) to nowadays
12:30-14:00 Lunch			
	Room PHY 51 Chair: Farouk BOUHADIBA	Room Amphi Charve Chair: Marie-Aimée GERMANOS	Room Salle des Voutes Chair: Mehmet HAKKI SUÇIN
14:00 14:30	Aaron FREEMAN, University of Pennsylvania - The phonology of rhotic emphasis in the Spoken Arabic of Fez	Mena LAFKIOUI, CNRS-LLACAN - Double negation and its areal diffusion in North Africa	Valerie LAKUSTA, Taras Shevchenko National University of Kyiv - Ways of Expression of Verbal Aggression in Egyptian Arabic
14:30 15:00	Sam HELLMUTH, University of York - Nadia BOUCHHIOUA, Manouba University & Rana ALMBARK, University of Huddersfield Prosodic vs. segmental marking of polar questions in Tunisian Arabic	Caroline ROSET, University of Amsterdam - <i>arifti kalām?</i> A Darfur Arabic verb conjugation feature explained by language contact	Djamila MENDAS, ENS (Oran) & Abdelkader Lotfi BENHATTAB, University of Oran 2 Ahmed Ben Mohamed - Congruence and Uniform Structure Principle: keys for problematic code-switching cases
15:00 15:30	Nino EJIBADZE & Apollon SILAGADZE, University of Tbilisi - Some issue of emphatic consonants in the Arabic dialects	Natalie KHAIRALLAH, Carnegie Endowment for International Peace & David WILMSEN, American University of Sharjah - Particularities of verbal negation in the Lebanese dialect of Zeitoun, Keserwan	Hassan Juma'a JIDDA, University of Maiduguri - The language structure in a bilingual setting: the case of children from mixed marriage
15:30 16:00	Nabila LOURIZ, Hassan II University - Syllable without onset or <i>schwa</i> in an open syllable: <i>tahla huma murru</i>	Marwan JARRAH, Newcastle University- Remarks on agreement feature inheritance and Phase Theory	Ourooba SHETEWI, University of Newcastle - Dialect contact in the speech of children and adolescents: Palestinian refugees in Syria. (in absentia or by skype)
16:00-16:30 Coffee/tea			
16:30-18:00 AIDA General Assembly		Room Amphi Charve	
20:00 Meeting for Gala Dinner		Marseille Vieux Port	

Friday 2 June

	Room PHY 51 Chair: Guram CHIKOVANI	Room Amphi Charve Chair: Elizabeth M. BERGMAN	Room Salle des Voutes Chair: AngelesVICENTE
09:00 09:30	Zviadi TSKHVEDIANI, Akaki Tsereteli State University - Vowel harmony in Old and Central Asian Arabic Dialects	Valentina SERRELLI, Bayreuth University - Perceptual dialectology of Egypt. A view from the Berber-speaking periphery	Julien DUFOUR, University of Strasbourg & Hanan MALOUM, CNRS-IREMAM, Aix-Marseille University - L'arabe de Sanaa à la radio : identité et changement linguistique en fonction du genre
09:30 10:00	Maria LIPNICKA, University of Heidelberg - Pausal forms in the dialects of Gozo, Malta	Joshua SABIH, University of Copenhagen - How Jewish is Judeo-Arabic? Moroccan Jews in Israel remembering their Arabic	Montserrat BENÍTEZ FERNÁNDEZ, Escuela de Estudios Árabes-CSIC - Une approche sociolinguistique du parler arabe de Ouezzane depuis la perspective du genre
10:00 10:30	Jan RETSÖ, University of Gothenburg, - Apocopedated verbs forms in Spoken Arabic	Cristina LA ROSA, University of Catania - Le discours politique en Tunisie entre <i>fushā</i> et <i>'āmmiyya</i>	Alexandrine BARONTINI, INALCO & Karima ZIAMARI, GRAL-Moulay Ismail University, LACNAD-INALCO - Les corps qu'on conte : de la mise en mots de la masculinité et de la féminité en arabe marocain
10:30-11:00 Coffee/tea			
	Room PHY 51 Chair: Stephan PROCHÁZKA	Room Amphi Charve Chair: Manfred WOIDICH	Room Salle des Voutes Chair: Kristen BRUSTAD
11:00 11:30	عبدالله محمود عياش، جامعة جيمرا - لهجة قبيلة الشحوح في الإمارات العربية المتحدة دراسة صوتية دلالية	Małgorzata KNIĄZ, Jagiellonian University in Krakow - Conventionalized patterns of code-switching between Egyptian and Standard Arabic	Najat BENCHIBA-SAVENIUS, University of Oxford - Moroccan Arabic codeswitching in social media transactions - beyond discourse?
11:30 12:00	Letizia CERQUEGLINI, Tel Aviv University - De-grammaticalization in aš-šāniʿ Arabic: cross-generational changes in spatial language	Nina VAN KAMPEN, INALCO - Mixed varieties in political language: the presidential debate between 'Amr Mūsa and 'Abd al-Min'im Abul Futūḥ	Ivan PANOVIĆ, Nanyang Technological University Singapore- #m314 #a5oya. Instagram hashtags as a window on young Egyptians' literacy practices
12:00 12:30	Marie-Aimée GERMANOS, INALCO - Deixis sociale et référents des marques de personne en arabe libanais	Michal MARMORSTEIN, The Hebrew University of Jerusalem - The discourse marker <i>yafni</i> in spoken and written Egyptian Arabic	Dominique CAUBET, INALCO - Un passage à l'écrit informel ou comment la Darija s'est créé une graphie sur claviers
12:30 13:00	Jérôme LENTIN, INALCO - B(i)- / fi comme marqueur de l'objet dans les dialectes arabes. Premiers compléments	Gunvor MEJDELL, University of Oslo - Speaking of dialects. A discussion of terms.	Joseph DICHY, Louis Lumière University Lyon 2, CNRS-ICAR - Communication écrite sur internet et par sms en <i>arabizi</i> : analyse de corpus relevant des glosses dialectales syriennes et libanaises
13:00-14:30 Lunch			

Aix-Marseille université
Initiative d'excellence

12th International Conference of AIDA

Aix Marseille University
Campus Saint-Charles
30th-31st May,
1st-2nd June 2017

Program

<https://aida12.sciencesconf.org/>

Création & Impression : DEPIL/PSI - Imprimerie d'Aix-Marseille Université - Aix-en-Provence



12th
International
Conference of
AIDA

12th
International
Conference of
AIDA

Morning

Tuesday 30 May

09:00-10:00 Registration Hall of Amphi Charve & PHY51			
10:00-10h30 Opening and welcome speech Amphi Charve George GRIGORE- President of AIDA Catherine MILLER – President of the organizing committee of 12 th Conference of AIDA With Alexandrine BARONTINI, Marie Aimée GERMANOS, Christophe PEREIRA (INALCO) and Jairo GUERRERO (AMU)			
10:30-11:00 Coffee/tea			
	Room PHY 51 Chair: Catherine TAINÉ-CHEIKH	Room Amphi Charve Chair: Jairo GUERRERO	Room Salle des Voutes Chair: Veronika RITT-BENMIMOUN
11:00 11:30	Jade AL-SARAF, SOAS - <i>The functions of hamm in Baghdadi Arabic</i>	Yousuf B. ALBADER, Public Authority for Applied Education and Training (PAAET, Kuwait) - <i>Christian Arabic of Kuwait</i>	Eva Marie HÅLAND, University of Oslo - <i>Sociolectal markers in contemporary Egyptian literature</i>
11:30 12:00	Daniela R. FIRANESCU, Dalhousie University- <i>Zara'nā law ṭala'et yārēt! On wish, hope, and other bouletic modalities in Syrian Arabic</i>	Dénes GAZSI, The University of Iowa - <i>The Arabic (and Persian) dialects of the cAjam in Kuwait</i>	محروس بريك، جامعة قطر - <i>المنزلة بين المنزلتين (من مظاهر تفصيح العامية في الشعر الساخر)</i>
12:00 12:30	George GRIGORE, University of Bucharest - <i>Deontic modality in Baghdadi Arabic</i>	Bettina LEITNER, Institute of Oriental Studies (Vienna) - <i>Khuzestan Arabic and the discourse particle ča</i>	Emanuela DE BLASIO, Tuscia University - <i>Linguistic analysis of puns and sayings in texts of Bilād aš-Šām</i>
12:30 13:00	Ahmed FERHADI, New York University, <i>Spoken Iraqi Arabic, the common, the unique and the unexpected</i>	Mahmut AĞBAHT, Uppsala University - <i>The Arabic dialect spoken in B'arzla-North Lebanon</i>	Tatyana SAVVATEEVA, Moscow State University - <i>On pragmatics of circumstantial clauses in Egyptian Proverbs</i>
13:00-14:30 Lunch			

Afternoon

Tuesday 30 May

	Room PHY 51 Chair: Hassan QASIM	Room Amphi Charve Chair: George GRIGORE	Room Salle des Voutes Chair: Liesbeth ZACK
14:30 15:00	Stuart DAVIS, Indiana University - <i>The comparative in comparative perspective</i>	Najla KALACH, Tuscia University - <i>Recent Remarks on Emirati Arabic: the variety of Dubai</i>	Ahmed-Salem OULD MOHAMED BABA, Complutense University of Madrid - <i>Le texte inédit de la deuxième constitution mauritanienne qui fut écrit en hassāniyya en 1961. Historique et analyse des traits linguistiques du manuscrit</i>
15:00 15:30	Marwa BENSHEHSHIN, INALCO - <i>L'emploi relatif de allī, ma, et šan dans le parler arabe de Tripoli (Libye)</i>	Julie HASLE, INALCO - <i>Etudes des marqueurs des constructions analytiques du réfléchi et du réciproque en arabe du Caire</i>	Angela D. LANGONE, University of Cagliari, IREMAM & Giuliano MION, University of Chieti-Pescara - <i>Le Journal de la Médina. Analyse d'un projet éditorial récent en arabe tunisien</i>
15:30 16:00	Christophe PEREIRA, INALCO & Najah BENMOFTAH, INALCO - <i>Le(s) futur(s) en arabe de Tripoli (Libye): Temps, aspect, modalités ?</i>	عبد العزيز المسعودي، جامعة سووسة - <i>إنحاء الواسمات الدالة على الملكية من خلال اللهجات العربية</i>	Tania María GARCÍA ARÉVALO, University of Granada - <i>From Hebrew to Judeo-Arabic: 'Love in Zion' and its versions in Modern Tunisian and Baghdadi Judeo-Arabic. Linguistic analysis overall</i>
16:00-16:30 Coffee/tea			
	Room PHY 51 Chair: Jérôme LENTIN	Room Amphi Charve Chair: Catherine MILLER	Room Salle des Voutes Chair: Alexandrine BARONTINI
16:30 17:00	Gabriel BIṬUNĀ, University of Bucharest - <i>The role of prepositions and conjunctions in the syntax of the Spoken Arabic of Siirt</i>	Andrei A. AVRAM, University of Bucharest - <i>Africanisms in Turku</i>	Mina AFKIR, Hassan II University - <i>The impact of topic on hybrid forms: the case of Arabic in Morocco</i>
17:00 17:30	Marijn VAN PUTTEN, Leiden University - <i>Origin of plural adjectives of the fuṣāl pattern in the modern Arabic dialects</i>	Ștefan IONETE, University of Bucharest - <i>Persian loanwords in Baghdadi Arabic</i>	Adam BENKATO, Free University of Berlin - <i>A North African Treasure: The Vinyl archive of T.F. Mitchell</i>
17:30 18:00	Emma DE MURTAS, Sorbonne Paris Cité University (Paris 5) - <i>La reduplication totale dans l'arabe levantin septentrional</i>	Khaled Mohamed FARAH, Chercheur indépendant, <i>Emprunts lexicaux au kanouri dans l'arabe tchadien</i>	Rosanna SIRIGNANO, University of Heidelberg - <i>Women's voices from Artās: the contribution of Hilma Granqvist's field notes to the lexicography of Palestinian Arabic</i>

Morning

Wednesday 31 May

	Room PHY 51 Chair: Giuliano MION	Room Amphi Charve Chair: Ahmed-Salem OULD MOHAMED BABA	Room Salle des Voutes Chair: Angela D. LANGONE
09:00 09:30	Catherine TAINÉ-CHEIKH, CNRS-LACITO - <i>Étude des particules apparentées aux vocatifs/exclamatifs yā et iyā(k)</i>	Jaouad EL BAKILI, Mohamed V University (Rabat) - <i>The Hassani Dialect and Culture in a context of Language and Population Contact</i>	Ashraf HASSAN, University of Bayreuth, University of Naples- L'Orientale - <i>Stereotyped representation of the foreigner in Egyptian cinema: a phono-morpho-syntactic study and corpus</i>
09:30 10:00	Stephan PROCHÁZKA, Institute of Oriental Studies (Vienna) - <i>Forms and functions of the diminutive in Tunis Arabic</i>	Felipe B. FRANCISCO, University of São Paulo - <i>Remarks on the Arabic dialect spoken in Essaouira rural area</i>	Elizabeth M. BERGMAN, Miami University of Ohio - <i>Jordanian linguistic identity in short animations</i>
10:00 10:30	Veronika RITT-BENMIMOUN, Institute of Oriental Studies (Vienna) - <i>Diminutives in Tunisian Bedouin Dialects: a formal and pragmatic analysis</i>	Zeineb SELLAMI, INALCO - <i>The dialect of Sfax (Tunisia)</i>	Mona FARRAG, Tilburg University - <i>Arabic and Globalization – Understanding The Voice of Arabs</i>
10:30-11:00 Coffee/tea			
	Room PHY 51 Chair: Peter BEHNSTEDT	Room Amphi Charve	Room Salle des Voutes Chair: Dominique CAUBET
11:00 11:30	Maciej KLIMIUK, Okan University (Istanbul) - <i>Preliminary remarks on the Gozitan Dialect of Gharb, Malta</i>	PANEL: <i>Trends in the sociolinguistic study of Arabic dialects – The Essex Arabic Sociolinguistics Research Group</i>	Jairo GUERRERO, Aix-Marseille University - <i>Amin So9rat: a Moroccan rapper from the North Eastern region</i>
11:30 12:00	Guram CHIKOVANI, Free University of Tbilisi - <i>Central Asian Arabic dialects: some peculiarities of verb formation</i>	Organisers: Enam AL-WER, Areej AL-HAWAMDEH, Uri HORESH Discussant: Bruno HÉRIN (INALCO)	Sarah R. SCHWARTZ, The University of Texas at Austin - <i>Accessing Hip-Hop: analyzing Meknassi rappers' adoption of Casablanca features</i>
12:00 12:30	Amal ZU'BI, independent researcher - <i>Pausal forms in the Arabic of Nazareth</i>	Participants: Moayyad AL-BOHNAYYAH, Hind ALAODINI, Deema ALAMMAR, Abeer HUSSAIN, Mohammad ALROHILI, Najla AL-GHAMDI (Al-Taif University), Khairia AL-QAHTANI (King Khalid University), Noora ABU AIN	Bohdan HORVAT, Taras Shevchenko National University of Kyiv - <i>Spittin' in Egyptian: the language of Egyptian Arabic rap lyrics</i>
12:30-14:30 Lunch			

Afternoon

Wednesday 31 May

	Room PHY 51 Chair: Daniela R. FIRANESCU	Room Amphi Charve	Room Salle des Voutes Chair: Gunvor MEJDELL
14:30 15:00	Hassan QASIM, University of Basrah - <i>Exploring the conventionalized directional greetings with "where" in South Iraqi Arabic</i>	PANEL: <i>Trends in the sociolinguistic study of Arabic dialects - The Essex Arabic Sociolinguistics Research Group (continued)</i>	Laura GAGO, University of Salamanca - <i>Standard Arabic and Moroccan Arabic in the Royal Academy of Recent Morocco publications</i>
15:00 15:30	Ana IRIARTE DÍEZ, American University of Beirut - <i>The cognate object in the Spoken Arabic of Lebanon</i>		Liesbeth ZACK, University of Amsterdam - <i>Cairene Arabic in the 19th century: a comparison of three textbooks</i>
15:30 16:00	Stefano MANFREDI, CNRS-SEdYL - <i>The encoding of pain in Modern Arabic Dialects: a typological perspective</i>		Mohamed AHMED, University of Cambridge - <i>Judeo-Arabic in Modern Hebrew texts: a lexicological study</i>
16:00-16:30 Coffee/tea			
	Room PHY 51 Chair: Jairo GUERRERO	Room Amphi Charve	Room Salle des Voutes Chair: Julien DUFOUR
16:30 17:00	محمد حقي صوثيين، جامعة غازي (أنقرة) - <i>التنايات في اللهجة المحكية في ماردين</i>	PANEL: <i>Trends in the sociolinguistic study of Arabic dialects - The Essex Arabic Sociolinguistics Research Group (continued)</i>	Jonas SIBONY, INALCO - <i>Éléments lexicaux hébreux ou pseudo-hébreux dans le parler arabe des juifs de Fès – emplois contextuels, dérivations sémantiques, adaptations phonologiques</i>
17:00 17:30	Carmen BERLINCHES RAMOS, Institute of Oriental Studies (Vienna) - <i>First approach to idiomatic expressions in Damascus Arabic</i>		Manwel MIFSUD, (Malta) - <i>Disturbing old balances and establishing new ones: an impact assessment of Romance loan words on some schemata of Arabic Maltese morphology</i>
17:30 18:00	جامعة الغازي (أنقرة) - <i>محمد شاير، "كان" في اللهجة العربية بماردين-</i>		